

# EL MAESTRO ENTALLADOR Pierres del Fuego

## I

### SUS PRIMEROS OFICIALES Y OBRAS EN NAVARRA

Es menos conocido de lo que merece este ilustre entreta-

llador francés que, a mediados del siglo XVI desarrolló gran actividad artística en Navarra y Aragón, dejando en ambos reinos esclarecidas obras, que son exponente magnífico de su temperamento artístico y de su técnica correctísima.

Unicamente dijeron algo de él mis doctos y queridos amigos D. Tomás Biurrun (e. g. e.) y D. José Ramón Castro, pero nada podían saber de su vida y características, ni les eran conocidas algunas de sus producciones: mi labor de investigación en los Archivos me permite conocer su patria y familia, aumentando el número de sus obras documentalmente y fijando la verdadera paternidad de otras que, hasta la fecha, sólo eran de atribución disyuntiva: me place ofrecer las primicias de esta investigación a PRINCIPE DE VIANA, para rendir, desde sus páginas prestigiosas, tributo de afecto y admiración a un artista que tanto trabajó en Navarra.

Sabemos documentalmente (1) que era francés, nacido en la ciudad de Beauvais, donde vivían y murieron sus padres, llamados Juan del Fuego y María Porquelin, a los que heredó, trasladándose al efecto a su pueblo natal, a principios del año 1539 (2).

Asaltan inmediatamente las interrogaciones referentes al tiempo y motivo de su venida a España, siendo hoy imposible contestar documentalmente; pero quizá no lo sea mañana, porque la Historia es la menos definitiva de todas las disciplinas humanas y lo que un día se ignora puede afirmarse al siguiente,

(1) Al final van todos los documentos, aunque extractados en lo más sustancial, porque íntegros ocuparían demasiado espacio.

(2) Doc. I.

y lo que se deja sentado como cierto hay que rectificarlo a la vista de un nuevo documento.

El primer documento que hasta hoy conocemos referente a Pierres del Fuego es una comanda de 6 de abril de 1534 (3); pero ha de haber documentos anteriores, porque en éste se llama ya «maestro entretallador de fusta» y también debió casarse en Tarazona antes de esta fecha, pues al hacer testamento, cuatro años más tarde, tenía ya tres hijos, aunque menores de edad.

Si vino antes del año 34, como parece seguro, su estancia en Aragón y en Navarra coincide con la época de gran actividad desarrollada en estas provincias por el gran artista Esteban de Obray, autor de los coros de Tudela, Pamplona y Zaragoza, de las puertas de Sta. María de Calatayud, de los retablos de Tarazona, etc., etc. Ahora bien, siendo Obray francés, no será aventurado suponer que a su sombra se cobijase este otro francés, trabajando a sus órdenes y ejecutando lo que el entonces ya insigne y muy acreditado maestro le encargase.

El amigo querido y muy docto archivero José Ramón Castro acertó plenamente, a mi juicio, al catalogar como operarios del taller de Obray en Tudela, leyendo varios asientos del Libro de Bautismos de Sta. María, a «maestro Peraldo, cuya mujer compartió con Obray el padrino del hijo de Diego el cubero... al maestro sillero cuya anónima personalidad nos descubre la segunda de las partidas mencionadas y por último el Juan Norman de que nos habla la tercera partida», probando asimismo con las dichas partidas sacramentales que todos eran franceses (4).

Yo también creo poder conjeturar con fundamento moral que vinieron a la sombra de Obray y con él trabajaron cuatro entalladores franceses de que nos dan noticia los Protocolos turiasonenses en estos años: que no brotan por generación espontánea en Tarazona el año 30 de la XVI centuria unos maestros franceses que empiezan ya entonces casando ventajosamente, obteniendo préstamos en muy buenas condiciones y firmando capitulaciones de obras que no se les hubiesen encomendado de no ser conocida de antemano su pericia y respaldada su actuación por maestro de plena solvencia.

(3) Doc. II.

(4) La Escultura en Navarra en el siglo XVI; pág. 6. San Sebastián 1936.

Son estos maestros Pierres del Fuego, otro Pierres o Pedro (de las dos maneras se le nombra) Ronger, que se dice en documentos hermano del anterior (5) y el apellido parece ser el mismo en forma distinta; Juan de Ronger que está íntimamente ligado a los anteriores, pero en ningún documento se dice hermano de ellos; y por último, el célebre Baltasar de Arras que murió muy pronto, haciendo el claustro del monasterio cisterciense de Fitero, continuado por Luis de Garmendia que entonces fabricaba la iglesia parroquial de la Asunción de Cascante, destruida fatalmente por un incendio y reconstruida sobre la planta de la anterior, muy recientemente.

Al final del año 1532 terminaba Obraj el último retablo hecho para la Catedral de Tarazona, cobrando el 19 de septiembre, los 36 ducados de fin de cuenta de que otorga albarán ante el notario Francisco Malón (6) y es entonces cuando empiezan los Protocolos Notariales a darnos noticias de estos cuatro entalladores que actúan ya por su cuenta y recibiendo los encargos que, sin duda, por recomendación de Esteban de Obraj, les hacen, pues vemos que trabajan pagados por los mismos que en años anteriores se entendían con Obraj y entre ellos el espléndido mecenas, Jerónimo Carnicer, canónigo, que encargó el retablo de S. Lorenzo en la Catedral de Tarazona al tantas veces nombrado mtre. Obraj.

Los cuatro se casaron en Tarazona, siendo la boda más ventajosa económicamente, la primera que celebró Juan de Ronger con Adriana Vitoria de Frias que aportó al matrimonio buenos miles de sueldos y varias fincas. El 21 de enero de 1535 cobró de su suegra Isabel de Frias los últimos mil sueldos de los capítulos matrimoniales e inmediatamente empieza a negociar comprando y vendiendo fincas y censales; así, por ejemplo en 1536 vendieron unas casas a Cándida Luyan, mujer de Tomás de Frias, por 1.500 sueldos, y poco después compraron un censal de 50 sueldos anuales, ante el notario Francisco Malón: un año más tarde y ante el mismo notario compraron otras casas a Pedro Navarro y María Espinosa por 1.400 sueldos y vendieron 50 sueldos censales a Miguel Pinilla, tomando en comanda 500 sueldos. Otros muchos actos podrían citarse, pero es suficiente lo

(5) Doc. III.

(6) Doc. IV.

dicho a nuestro objeto. En unos documentos se dice fustero, en otros entretallador y más tarde, como haremos notar, se denomina imaginero. También su segunda mujer María López le trajo, en 21 de julio de 1544 varias fincas rústicas y urbanas (Not. Francisco Malón).

El jefe de este grupo de escultores era Pierres del Fuego, a cuyo lado está siempre Pedro Ronger de quien no se conoce ningún contrato independiente, sino que trabaja en los de Pierres, de quien era procurador, apoderado, testamentario y tutor de sus hijos, mientras estuvo ausente. Juan Ronger fué adquiriendo personalidad independiente, principiando por cesión de obras que le hizo Pierres, cuando hubo de marchar a Francia con motivo de la herencia paterna de que hablaremos.

El más independiente artísticamente era Baltasar-de Arras, porque se dedicaba a tallar piedra, siendo conocidas documentalmente varias obras suyas; pero estaba siempre ligado íntimamente a Pierres del Fuego. La esposa de Arras era Catalina Redondo, viuda de Antón Romeo de cuyo primer matrimonio le había quedado un hijo, llamado como su padre, que aprendía el oficio con su padrastro y después de su muerte entró de aprendiz con mtre. Jach Tomás entretallador e imaginero de Calahorra (7). El hijo que tuvieron en su matrimonio se llamó Baltasar de Arras, como su padre; pero ya no siguió la senda artística de su progenitor; era menor de edad al quedar huérfano y fué ya en 26 de Febrero de 1553, cuando ante el notario Jerónimo Gutiérrez se firmó aprendiz de calcetero con Jerónimo Marcuello, hermano del gran platero Marcuello (8). Baltasar de Arras trabajó mucho en Navarra, habiéndonos dado Castro (9) noticias de sus obras en Tudela y Roncesvalles, y siendo su obra de mayor envergadura que hasta ahora conocemos, el claustro del monasterio de Fitero.

Pierres del Fuego llama a Arras, imaginero, y así también se le dice en varios documentos que hemos visto tanto particulares como referentes a obras artísticas. Esto explica que Pierres, por no ser imaginero, no se hiciese cargo de la formación

(7) Doc. V.

(8) Conf. op. nost. El argentero Andrés Marcuello, siglo XVI.

(9) JOSE RAMON CASTRO, op. cit. pág. 22.

José M.<sup>a</sup> Sanz Artibucilla

de Antón Romeo y lo pusiese con el citado imaginero de Calahorra.

Pierres del Fuego casó en Tarazona con María Ochoa San Juan. En algunos documentos no se le dá el primer apellido que casi era privativo de los varones de esa familia, quienes lo usaban también como nombre: las mujeres usaban más el discriminatorio que llevaban en segundo lugar los diferentes troncos familiares.

Los Ochoas eran tres, principalmente, todos cuberos y venidos del Norte: Ochoa de Lorriaga o Elorriaga, Ochoa de Olave y Ochoa San Juan que originan por sucesivos matrimonios otras varias combinaciones con frecuencia algo arbitrarias, porque entonces no era la apellidación tan rigurosa como ahora; así Ochoa de Elorriaga es hermano de Juan de Elorriaga y muchos de sus descendientes no llevan el apellido Ochoa que reaparece en algunos; Ochoa de Olave es hermano de García de Olave, y sus hijos ya no se llaman Ochoa; los Ochoa de Elorriaga eran de Elorriaga y de allí vinieron; los Olave descendían de Olave, pero vinieron de Marquina, y los San Juan vinieron de Durango.

Que la mujer de Pierres era también Ochoa lo demuestran los documentos de perdón (10) que otorgaron ella y su Hermano Juan en junio y octubre de 1553 donde se le llama María Ochoa, así como otras veces se le nombra María S. Juan.

De este matrimonio nacieron un hijo y dos hijas llamados Bernardo, Marta e Isabel, muriendo muy joven la mayor de las hijas y casando la otra con un oficial de su padre, junto al cual también se formó el hijo mayor.

Empezó Pierres a trabajar por su cuenta en varias obras que contrató en Borja y Tarazona, habiéndole encargado las primeras Antón Beosa y las de Tarazona el canónigo Jerónimo Carnicer; ayudábanle Pedro y Juan Ronger y la vida se deslizaba para él tranquila y apacible, abriéndose cada vez más ancho el camino hacia su prestigio artístico; pero pronto quedó todo paralizado por haber recibido noticias del fallecimiento de sus padres en Beauvais, teniendo que marchar allí para recoger la

(10) Estos documentos se publicarán en el próximo artículo al tratar de la tragedia familiar de mtre. Pierres.

parte de la herencia que le correspondía, ordenando antes sus asuntos.

Lo primero que hizo fué traspasar sus contratas de obras a Juan Ronger, quien al efecto se trasladó a Borja, donde ya está el 13 de agosto, realizando la venta de sus casas de Tarazona con autorización de su mujer; por cierto que en este documento se le dice imaginero, por vez primera, no sabemos si por haber progresado mucho en su arte, o por prestigiar su nombre ante la clientela, ya que era la primera obra que ejecutaba solo. Sin terminar lo de Borja hubo de regresar a Tarazona reclamado por el canónigo Carnicer, para que cumpliese su compromiso e inmediatamente le requirió Beosa para que volviese a Borja; procuró contentar a los dos para no perder aquellos trabajos (11).

Arreglado lo de continuar las obras, dió Pierres a Pedro Ronger amplios poderes para cobrar de Beosa lo que le debía por lo trabajado hasta entonces en Borja y todo lo demás que le adeudaran (12); liquidó una comanda que ambos tenían de Pedro Lobera Infanzón, por valor de 294 sueldos (13), al que arrendó unas casas y huerto en la Plaza de la Seo, lindantes con las del deán D. Pedro Pérez de Añón y de Coloma, con las de Alejo Fernández y con carrera pública por tres años (14), para que las ocupasen tranquilamente su mujer e hijos bajo la tutoría de su hermano, y así, dispuesto ya todo esto, hizo testamento el día 29 de julio de 1538 ante el notario Sebastián Salcedo (15), en el que dispone ser enterrado en la Catedral, lo cual demuestra sus buenas relaciones particulares y artísticas con los canónigos, como iremos viendo, pero que si moría fuera de Tarazona le sepultasen en la iglesia principal del lugar donde falleciese; dispone los sufragios que se han de aplicar por su alma, y parte los bienes igualmente entre sus tres hijos que deben dar a su madre 500 sueldos jaqueses que le deja de gracia especial. Como los hijos eran menores les dá por tutor y curador a Pierres (sic) Ronger, al que también nombra único executor testamentario.

El último documento otorgado antes de marchar es el amplio poder mutuo entre él y su esposa que, como ha de surtir

- (11) Doc. VI.
- (12) Doc. III.
- (13) Doc. VII.
- (14) Doc. VIII.
- (15) Doc. IX.

también efectos fuera de España está redactado en latín y nos dá a conocer sus padres y su patria (16). Era esto en enero de 1539, marchando a su pueblo de donde no regresó hasta marzo del siguiente año que ya estaba en Zaragoza e hizo allí un préstamo de 600 sueldos, con los dineros, sin duda, que traía de Francia (17), y que también empleó después en otros préstamos de que dan noticia los Protocolos; también su hermano Pedro hizo lo mismo el 12 de octubre de 1543, ante el notario Sebastián Salcedo y siendo testigo Pierres que firma Jon Pierres de lo foige suti test. (18).

Su labor artística en estos primeros años del regreso de Francia puede verse en los encuadramientos platerescos que llevan las tablas góticas de los retablos de la Virgen en la capilla del protonotario Morales y de la Presentación en la del chantre mos. Antón Talavera, ambos en la catedral de Tarazona.

Fueron estos unos años de menos encargos y, sin duda por eso, o quizá también para ampliar el negocio y dar a su hermano Pedro una base de vida en actividades distintas de las propias, sin mutuas interferencias, le animó para que, además de mazonero, trabajase de ferrero, comprando, al efecto el taller de Juan de la Careta (19), con intervención del vecino de Tudela Pedro Baigorri; esto demuestra que cultivaba sus relaciones en Navarra a donde también llegaban sus préstamos, como lo hizo con el vecino de Abiitas, Pedro Sampedrano (20).

El maestro francés Baltasar de Arras murió, según queda consignado, haciendo el claustro del monasterio cisterciense de Fitero, y la viuda acudió, como siempre, a Pierres del Fuego, encargándole que tasase lo que le tendría que abonar Luis de Garmendia, que había de terminar esta obra. Pierres fué a Fitero, inspeccionó lo hecho, y dió después dictamen que prueba su competencia técnica y rectitud de conciencia (21).

En este documento de tasación se escribió, aunque después fué tachado, que Pierres del Fuego era «cantero»: quizá había empezado ya a tallar piedra, o se determinó entonces a ello, pen-

(16) Doc. I.

(17) Doc. X.

(18) Doc. XI.

(19) Doc. XII.

(20) Véanse en los Documentos las diversas variantes de su firma.

(21) Doc. XIII.

sando que ya no había en Tarazona quien hiciese esa clase de trabajos: lo cierto es que ya no fué solamente «entallador de fusta», como se le llamaba al principio, sino también de alabastro, haciendo varias obras muy aceptables, cuya culminación es la sepultura del Deán D. Miguel de Erla y de Añón, en la capilla de S. Pedro y S. Pablo en la catedral de Tarazona, en el que hay cosas admirablemente ejecutadas, exponentes magníficos de una sensibilidad artística tan fina como depurada y de una técnica recia y cultivada; así es, por ejemplo, el bellissimo friso con animales de lomos preciosamente arqueados en asombrosa naturalidad, los plafones con figuras de gran vigor y expresión y una de las columnas que, sobre todo, en su parte media inferior es una maravilla excepcional de concepto y ejecución; algo de ello lo aprovechó años después, para el dibujo de pilastras y medallones en la magnífica reja que cierra la capilla de la Presentación en la cual hizo otras varias cosas este artista y quizá algún día podamos decir que también la verja es obra de Pierres y de su hermano Pedro Ronger quien para algo artístico compró la herrería de Juan de la Careta, según queda dicho.

Pero la actividad fundamental de Pierres era la talla en madera a la que preferentemente se dedicaba.

Cuando se celebró en Tudela aquella magna reunión de «maestros ymaginarios y maconeros y oficiales del dicho oficio» (22) de los reinos de Aragón Castilla y Navarra, para sustentar el retablo de la parroquia de Sta. María Magdalena de la nombrada ciudad navarra, asistió Pierres del Fuego entre los varios que tomaron parte y que empezaron por Fermín de Charlarte que ofreció hacer el retablo por quinientos ducados, terminó en Juan Remírez a quien se le adjudicó por doscientos sesenta y cuatro ducados. De nuestro artista dice el documento «y luego pareció y salió personalmente mase pierres del fuego, magonero vecino de la ciudad de taracona y dixo que el haría la dicha ovra y retablo por trezientos y veynte y cinco ducados».

Trabajaba entonces tres retablos, uno en Aragón y dos en Navarra: el primero se lo encargó el canónigo de Tarazona y Tesorero de Tortosa, su gran amigo, y como éste había de ser otro de S. Babil que le encomendó D. Pedro Serrano, Vicario ma-

(22) JOSE RAMON CASTRO, op. cit. pág. 30.



yor y canónigo de Tudela (23), quien fué fianza del pintor Rafael Juan Monzón en el contrato del retablo de S. -Blas en la iglesia de S. Jaime de la misma ciudad, dato éste que induce la suposición de que en él trabajara Pierres, muy apreciado por el canónigo Serrano y colaborador en otras varias obras con el pintor Monzón, según diremos a su debido tiempo. El tercer retablo era para Ablitas y de él tenemos noticia por sus capítulos matrimoniales con la segunda mujer, en los que aporta lo que le debían de este retablo que ya tenía hecho, y lo que valdría la sepultura del Deán D. Miguel de Erla que entonces trabajaba (24).

Este retablo de Ablitas que ya sospechó D. Tomás Biurrún que pudiera atribuirse entre otros que nombra, a Pierres del Fuego, está todavía en la iglesia parroquial entrando a la derecha, y aunque pequeño, es muy lindo y bien trabajado; se conoce inmediatamente que es de buena mano; está dedicado a S. Antón, aunque no es de él la efigie del centro, sino de la Virgen, que con la mano derecha ayuda a sostener lo que el Niño toma con las dos suyas: la han pintarrajeado escandalosamente, como también a S. Antón que está a la derecha y S. Dionisio Areopagita que se halla a la izquierda. El año 1554 aun no lo había cobrado, pero debió hacerlo el 1551, pues ese año es cuando más frecuentaba la vida de Ablitas y el trato de sus vecinos que hasta venían a Tarazona, a la sombra de Pierres, para hacer sus documentos referentes a fincas en la dicha villa navarra (25).

**José M.<sup>a</sup> Sanz Artibucilla.**

(23) Doc. XIV.

(24) El documento se publicará al tratar de la muerte de la 1.<sup>a</sup> mujer y matrimonio con la 2.<sup>a</sup>.

(25) Doc. XV.

## DOCUMENTOS

## I

5 de enere de 1539—*Notario Pedro de Silos—folio 2-5*

In Dei nomine, amen. Noium sit universis quod anno a Nativitate Domini, millesimo quingentesimo trigésimo nono, die vero quinta mensis jaunarii coram nobiii Magnifico Domino Dño. Martino Polo de Conchillos, Justitia sive Judice ordinario Curiae secularis Civitatis Turiasonensis ac in presentia nostrorum Francisci Pobar et Petri de Silos, Notariorum et testium infra scriptorum comparuerunt... Petrus de Feu faber lignarius sive munisarius, filius et in parte heres honoratorum q°. Joannis de Feu et Marie Porquelin conjuges, patris et matris ejusdem Petri, vicinorum dum in humanis agerent civitatis Beauvais, provintie Picardie regni Galie et Maria de Sancto Joanne conjuges, vicinis sive habitatores civitatis Turiasonensis... quiquidem... conjuges meliori quo potuerunt modo constituerunt procuratores... unus eorum ad alterum et alter ad alium... super hereditates, redita emolumenta... dicto Petro per obitum dictorum ejus patris et matris, q°.... Ego Petrus del Feu.—Ego Franciscus de Arabiano sum testis premissorum et firmo hoc instrumentum pro teste et pro dicta Maria de Sancto Joanne quia nescit scribere.—Ego Rodericus Izarra.—Not. Petrus de Silos.

## II

6 abril] 1534—*Not. Antón La Mata.—fol. 98, vuelto*

Ecadem die— Tur.º mtre Pierres del Fuego entretallador de fusta, vecino de Tarazona certificado de su derecho, otorga tener en comanda puro et fiel deposito de Pedro de Tranya, cubero, habitante en Tarazona son a saber quinientos cuarenta sueldos jaqueses los cuales en su poder confiesa tener el presente dia... Testigos Juan de Luna y Martin de Escalada habitantes en Tarazona.

## III

1 de mayo 1538—*Not. Sebastian Salcedo, fol. 114 vuelto*

Yo Pierres del Fuego, entretallador, vecino de Tarazona, certificado de mi derecho..., no revocando... hago procuradores mios al honorable Pedro Ronger, entretallador, hermano mio e al honorable Francisco Gonzales, tapiador, vecinos de Tarazona para que en mi nombre puedan cobrar... y en especial del honorable mtre. Anton de Beoxa, maestro de viela, vecino de Borja. Test. Juan de Vinuesa y Tomas Roncal.

## IV

19 de septiembre de 1532—*Not. Francisco Malon, folio 409 vuelto*

Yo mtre Steban de Obay, entretallador, vecino de la ciudad de Calatayud otorgo haber recibido de vosotros Anton Sagarra Carnicer e Johan de Cervera, mercaderes, ciudadanos de la ciudad de Tarazona aquellos trenta-

seis ducados que vosotros me estariades obligados dar e pagar por razón de la fechura de un retablo que vos erades tenidos facer en la capilla del Senyor Sant Lorent que está sita en la iglesia Catedral de Tarazona, y porque de aquellos me tengo por contento... otorgo el presente albaran... Test. Miguel Gil y Johan Bta. Pisero, vecinos de Zaragoza de presente en la ciudad de Tarazona.—Yo maestro Esteban Ubrai (sic).

*13 de septiembre de 1545—Not. Antón La Mata, folio 109*

Yo Catalina Redondo, viuda de Baltasar de Ras (sic) imaginero firmo por mozo y aprendiz con mtre Jach Tomas entretallador y imaginero habitante en la ciudad de Calahorra un hijo mio llamado Anton Romeo, de edad de trece años prosimamente por tiempo de seis años que empezaran a contarse en el día de hoy... Es condición que el dicho mtre. Jach Tomas le de en los seis años... zapatos e calzas a su honra, et camisas, sayo y todo lo otro queda a cargo de la dcha s umadre. Al cabo de los seis años, mtre Jach Tomas le haya de vestir de nuevo, a saber, capa, sayo y todos los vestidos... y prometió de tratarlo bien y a mostrarle todo lo que pudiere y secretos del dicho oficio... Y la dicha Catalina Redondo prometió de tenerlo a su servicio y si se iba, a sus costas restituirlo o pagar lo que habrá comido a lo cual el uno y el otro se obligaron et e converso obligaron sus personas e bienes, et renunciaron... Tet. Juan de la Torre, Infanzon y mtre Juan Beltran de Calaquy, cerrajero.

## VI

*13 de agosto de 1538—Not. Francisco Malón—fol. 218*

Poder otorgado en Borja—Sepan todos yo Adriana de Vitoria, mujer que soy de Juan de Ronger, imaginero, habitante en la ciudad de Borja, de mi cierta sciencia etc.. constituyo procurador mio a mi marido el dicho Juan de Ronger, para que pueda vender la mitad de unas casas nuestras, sitas en Tarazona que afruentan con casas del Canónigo Garcés y con casas mias y de mtre Juan de Ronger... Testigos Mos. Miguel de Bureta, Beneficiado y Francisco de Castejón obrero de villa, vecinos de Borja. Notario Gabriel de la Ferrica.

Eadem die Juan de Ronger, vecino de Tarazona, de presente habitante en Borja vende unas casas sitas en el barrio de los Quiñones de la ciudad de Tarazona, a Francisco de las Foyas, mercader... por quinientos sueldos. Test. Pedro Navarro y Miguel de Bertican.

*27 de septiembre de 1539—Not. Pedro de Silos—fol 134 vuelto*

Ante Juan de Ronger, entretallador, siquiere fustero, del notario y testigos infrascritos, comparece Miguel de Beosa, zapatero, procurador de mtre Antón de Beosa obrero de villa de Borja y dice que entre mtre Ronger y mtre Beosa fué pactada capitulación e concordia para que mtre Juan de Ronger por cierto precio entre ellos puesto y en la dicha capitulación contenido,

hubiese de acabar y dar acabada... cierta obra en la iglesia parroquial de Sta. María de la ciudad de Borja, dentro de cierto tiempo en la dicha capitulación contenido... et que el dito Juan de Ronger obiendo (sic) ya tomado dinero avanzado en pago de la dicha obra, se haya marchado de Borja y haya dexado la dicha obra comenzada en grave daño de su principal... le requería para que fuese a acabarla y si no se acabaría a su costa... y Juan de Ronger dixo... que él tenía de presente comenzada una obra con Ms. Hierónimo Carnicer, Canónigo, la cual acabaría dentro de quince días... y acabada... estaba presto a ir a acabar la dicha obra en la dicha ciudad de Borja... Test. Gabriel de Norte, vecino de Borja, y Antonio de Matalebreras.

#### .VII

*16 de abril de 1538. Not. Sebastián Salcedo—folio 82*

Pierres del Fuego y Pedro Ronger, entretalladores, siquiere fusteros, confiesan tener en comanda... de Pedro Lobera, Infanzón, doscientos noventa y cuatro sueldos... Test. Pedro Frances, sastre, y Tomás Roncal, estudiante.

A continuación de la comanda viene la obligación, por separado, de Pierres del Fuego y en otro documento que sigue, la contra carta.

El 3 de agosto del mismo año 1538 hay un albarán de Lobera declarando haber recibido el dinero de la anterior comanda. Testigos, Juan Pérez y Miguel García, vecinos de Tarazona.

#### VIII

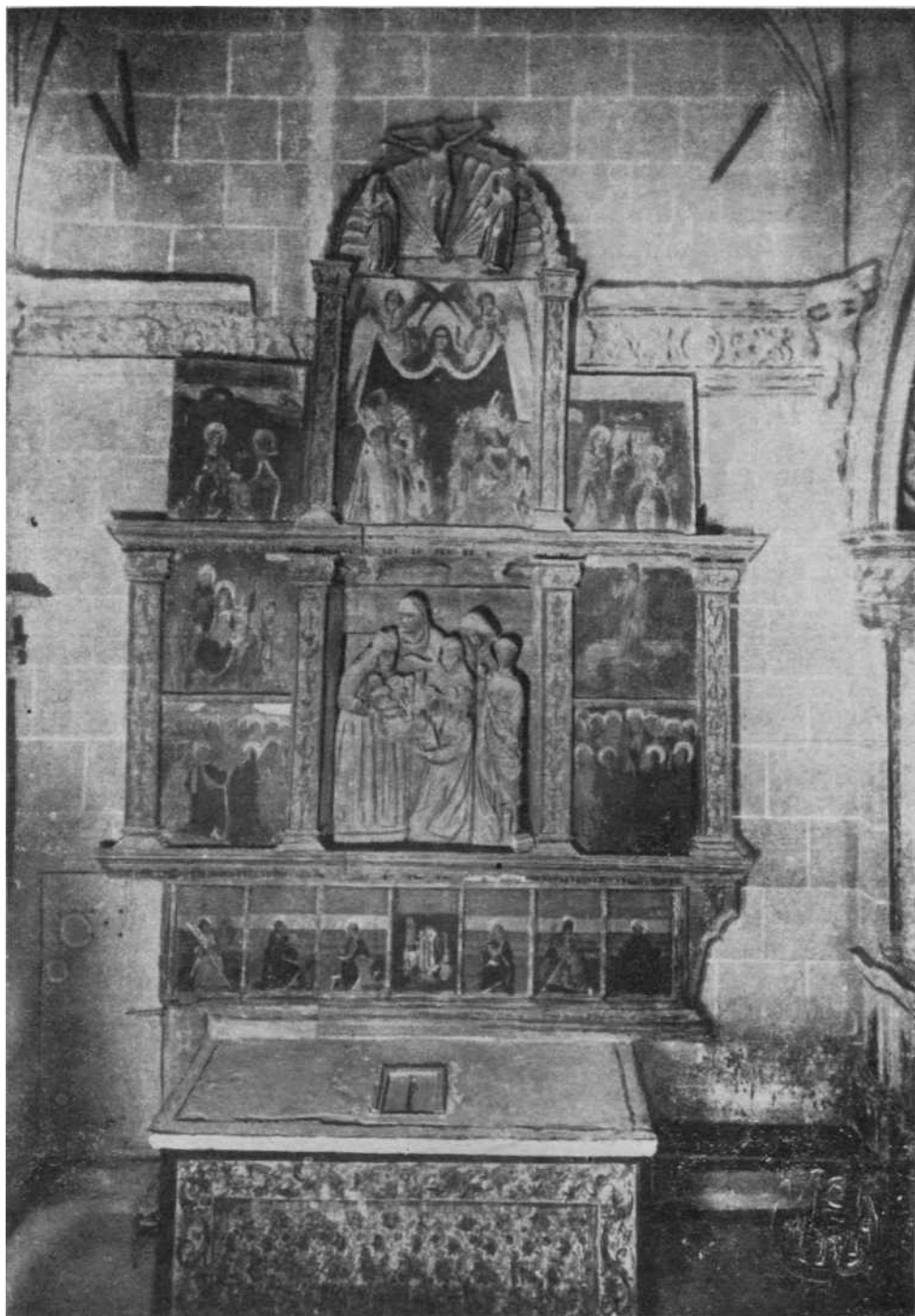
*28 de julio de 1538—Not. Sebastián Salcedo: folio 189*

Pedro Lobera, Infanzón doy a loguero a Pierres del Fuego, entretallados unas casas e güerto con dos cubas de unas cuarenta cargas la una y veinte la otra, sitas en la plaza de La Seo que afruentan con casas de Pedro de Añon, Deán, con las de Alexo Fernández, con la algüelta y con la plaza... por el tiempo de tres años... y precio de ciento sesenta y ocho sueldos cada año.—A continuación está la aceptación y compromiso de Pierres del Fuego. Testigos en ambos documentos Juan de Vinuesa y Juan de Soria, vecinos de Tarazona.

#### IX

*29 de julio de 1538—Not. Sebastián Salcedo: folio 191*

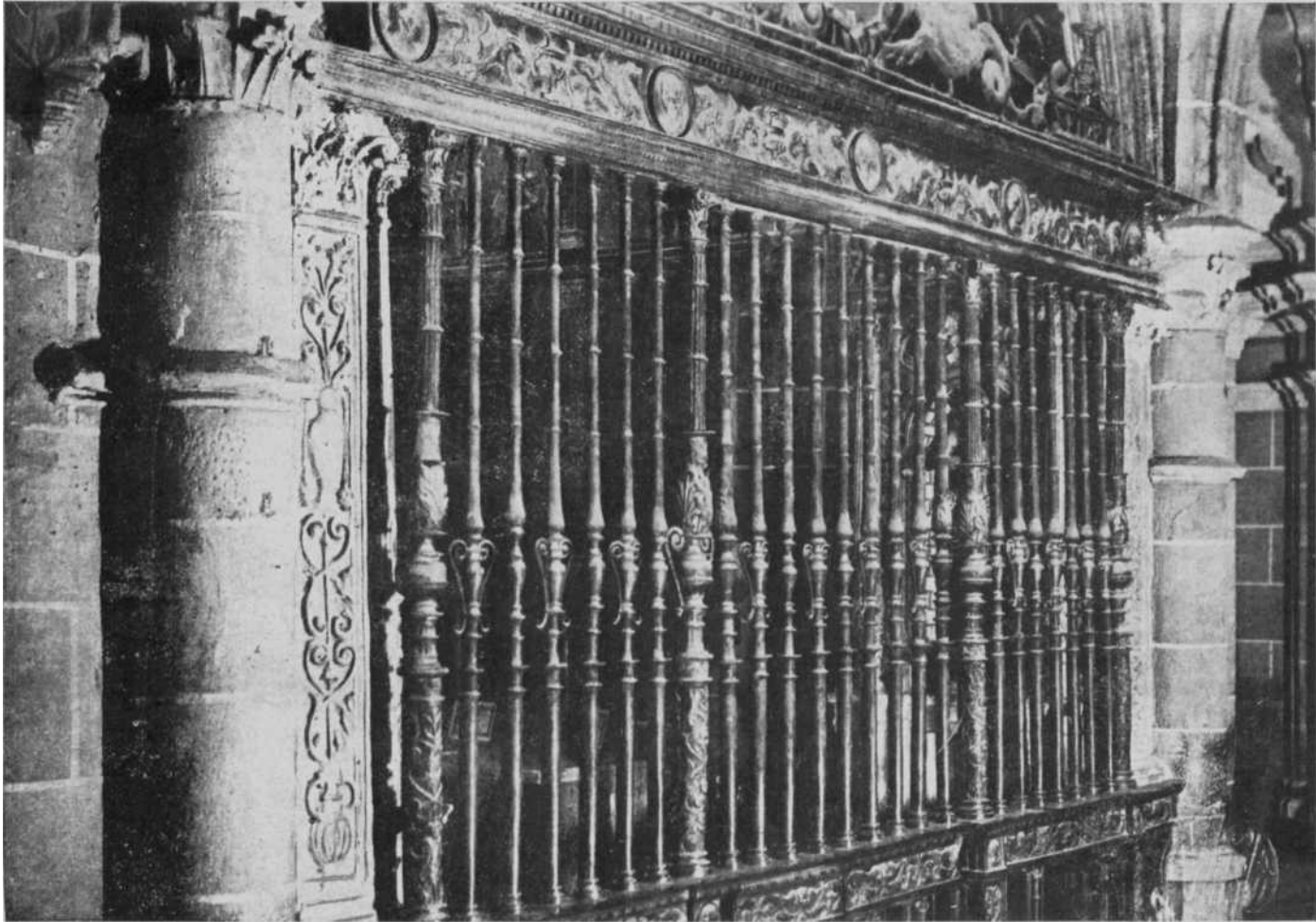
Yo Pierres del Fuego, fustero, natural de Francia habitante en Tarazona, estando sano... queriendo prevenir... ordena su testamento y dispone: Ser enterrado en la Iglesia Catedral de Tarazona e si acaso yo muriese fuera de la dicha ciudad, sea mi cuerpo sepellido en aquella iglesia del tal lugar donde yo muriese, digo en la mas principal iglesia del tal lugar... Que en la iglesia catedral de Tarazona se me haga defunción, novena y cabo de año de esta manera que los tres primeros días cada día se diga una misa de requie cantada y los seis días siguientes a cumplimiento de los nueve días, una misa rezada de requie... que en la dicha iglesia Catedral se digan por



Catedral de Tarazona.—Altar de la Presentación, obra de Pierres del Fuego (conjunto)



Catedral de Tarazona: Altar de la Presentación (detalle)

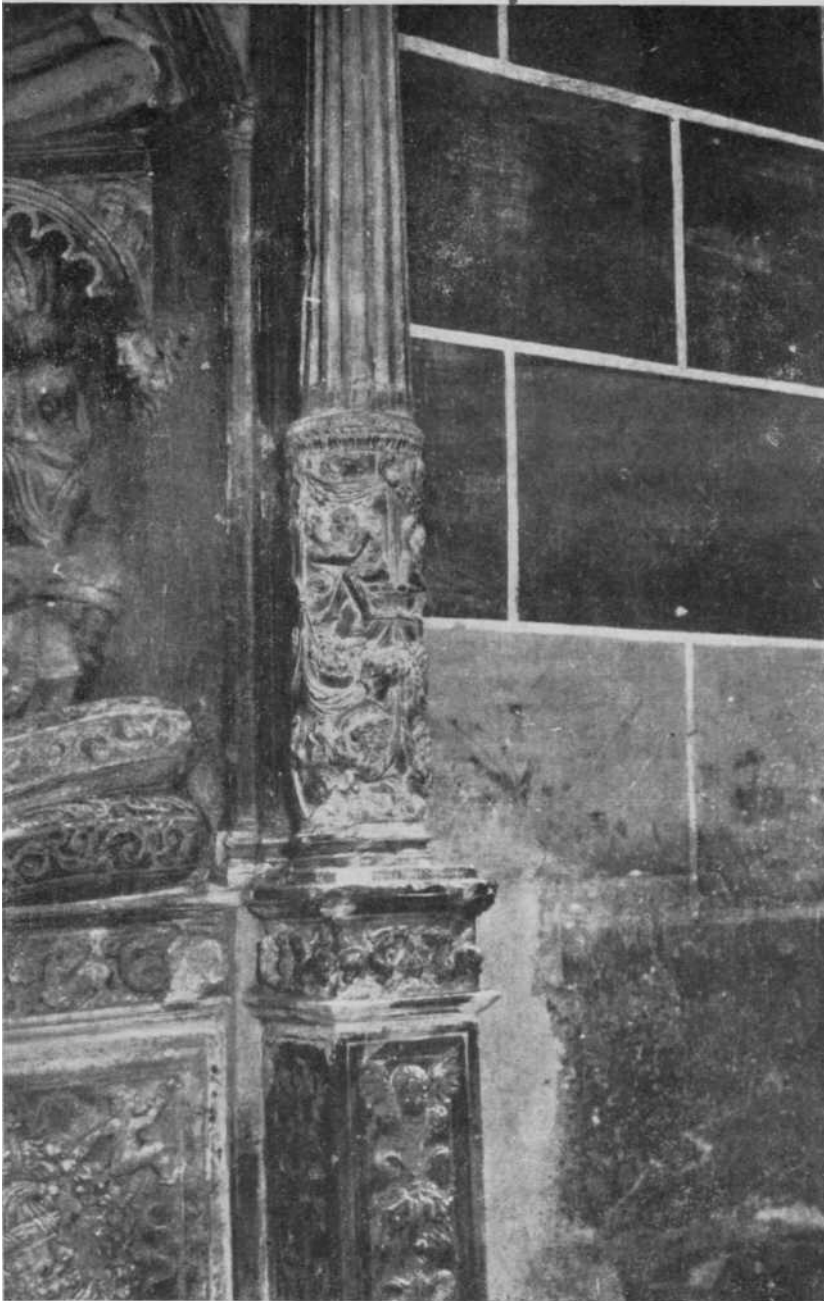


**Catedral de Tarazona:** Verja de hierro que **cierra** el altar de la Presentación



Catedral de Tarazona: Sepulcro del Deán D. Miguel de Erla, obra de Pierres del Fuego





Catedral de Tarazona: Detalle de la columna de alabastro en el sepulcro del Deán D. Miguel de Erla

mi alma un trentenario de misas de requie... que mis ejecutores paguen todas mis deudas... dejo por legítima de todos mis bienes a Bernado del Fuego, Marta del Fuego e Isabel del Fuego, mis hijos y de María San Juan, mujer mía, cinco sueldos por bienes muebles, y sendas arrobas (sic) de tierra en los montes comunes de Tarazona por bienes sitios... Dejo herederos a mis hijos Bernard, Marta e Isabel por partes iguales, debiendo dar a su madre quinientos sueldos jaqueses que le doy de gracia especial. Nombro Tutor y Curador... a Pierres Ronger fustero, y executor de este testamento al dicho Pierres Ronger. Test. Juan de Vinuesa y Tomás Roncal, estudiante, vecinos de Tarazona.

### X

2 de noviembre de 1540—*Not. Jerónimo Gutiérrez: folio 45 vuelto*

Yo mase Pierres del Fuego, mazonero habitante en Tarazona hago... mi procurador a Iñigo de Chaide habitante en Zaragoza, para que pueda cobrar de Martín de Iñista, vecino de Zaragoza... seiscientos sueldos jaqueses en que me es obligado por albarán de su mano scripto fecho en Zaragoza a 19 de marzo de 1540. Test. Miguel de Gadea y Juan de Sos.

### XI

10 de mayo de 1542—*Not. Sebastián Salcedo: folio 97*

Sepan todos que yo Juan de la Careta, cerrajero, vecino de Tarazona, vendo... a Pedro Ronger, fustero... toda la ferramienta y cosas de servicio de la dicha mi arte de cerrajero que yo he y tengo como son un par de barquinos, una zafra de fierro, tres hornillos de fierro, tres martillos de fierro, dos martillos de fierro de tablero: dos pares de tenajas de fierro de la fragua, una docena de limas de fierro entre grandes y pequeñas... por precio de ciento treinta y dos sueldos que otorgo haber recibido... Test. Pedro Baigorri, vecino de Tudela y Miguel Tomás, calcetero, vecino de Tarazona.

### XII

18 octubre de 1543. *Not. Sebastián Salcedo: folio 232*

Yo Pedro Sanpedrano, vecino de Ablitas reconozco... tener en comanda de Pedro Ronger, fustero, vecino de Tarazona cien sueldos jaqueses... Testigo Jeronimo Marcuello, calcetero y Pierres del Fuego, fustero: Su firma en este documento es You pierres de lo foige suti testigo.

### XIII

30 de agosto de 1545—*Not. Antón de la Mata: fol. 97*

Ante la presencia de mi Antón de la Mata et testigos abaxo nombrados compareció mastre Pierres del Fuego entretallador (e Cantero—borrado) o mazonero habitante en Tarazona... el cual dixo que atendido y considerado que él ha seydo puesto en visor y tasador de una obra de piedra y de ma-

zoneria y bultos que mtre Baltasar de Raz (sic) imaginero q<sup>o</sup>. fizo en la iglesia y monesterio de nuestra Señora de Fitero del Reino de Navarra, en la claustra, en el tiempo que vivía, entre la honorable Catalina Redondo viuda de (—el dicho— entrelineado) Baltasar de Raz e mtre Luis, cantero, que fabrica la iglesia de la villa de Cascante... y haya jurado de bien y legitimamente sumar yacer (sic) verídica stimación a mayor claredat... el dicho Pierres del Fuego juró a Dios y en poder de mi, notario... Et por el juramento respondió que a mas menos de la costa que le hayan fecho al dicho Baltasar de Raz que el dicho mtre Luis debe dar y es tenido dar y pagar a la dicha viuda del dicho Baltasar de Raz por razón de la dicha obra es a saber, diciocho ducados doro de a menos que le hubiesen et hayan fecho la costa durante todo el tiempo que la dicha obra duró e que el dicho Baltasar de Raz anduvo en aquella. Et que así, vista la dicha obra, solo a Dios teniendo ante sus ojos declara y dice por el juramento por él prestado y que ni por odio, amor, temor, ni por otro respeto alguno, sino por el fecho de la verdad... Es quibus referri... Test, los honorables Juan de la Puente, pintor et Antón de Mesarri, habitantes en Tarazona.

## XIV

29 de noviembre de 1551—*Not. Jerónimo Gutiérrez: folio 443*

Die vicesimo nono novembris anno MDLI. Turiasone. Ante la presencia de mi, notario y testigos abajo escritos, pareció el muy Rdo. señor, mosen. Pedro Villarroya, Tesorero de Tortosa y Canónigo de Tarazona, domiciliado en esta ciudad, de una parte, et mtre Pierres del Fuego entretallador habitante en Tarazona, de la otra, los cuales dixeron que él tiene obligación de hacer un retablo & la invocación de Sant Viabil (sic) con mosen Pedro Serrano Vicario y Canónigo de Tudela conforme a otro retablo que el dicho Pierres hizo al dicho señor Tesorero, que por tanto el dicho Pierres prometió e se obligó de dar dicho retablo hecho hasta el día de la Pascua de Resurrección del año primero viniente de mil e quinientos e cincuenta y dos hecho e cumplido del todo de conforme al otro dicho retablo del dicho señor Tesorero et con esto dió por fianza a Francisco de Nos, vecino de Tarazona el cual se obligo... Pedro de Villarroya—Pierres d foy—Francisco de Nos. fianza—Diego Navarro, testigo—Juan de Oliver, testigo.

## XV

1 de enero de 1551—*Not. Jerónimo Gutiérrez: fol. 19*

Pedro de San Pedro y Catalina Navascues, cónyuges, vecinos de Ablitas del Reino de Navarra, constituyen su procurador a Juan de Mintecor, vecino de Ablitas para que pueda vender un albal en la partida llamada de la degollada, monte del Rey, de diez robos poco mas o menos... Testigos Fernando de Armisen y Pierres del Fuego, que firma Yo, mtre Pierre del foygo, testigo.